

# NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC (CANTERBURY BRANCH)

紐西蘭堅都布厘華聯支會

22 St Asaph Street, Central City, Christchurch 8011 nzcacanterbury@nzchinese.org.nz

# September 2024 Newsletter

#### MOONCAKE ORDERS

Our mooncakes are specially made to order - so you must pre-order.

PLEASE PLACE ORDERS by Sunday 1st September 2024

Contact Marisa on mobile 021 112 6265 or

email nzcacanterbury@nzchinese.org.nz Subject: Attention Marisa- Mooncake order



Red bean paste \$7.50 each
Lotus paste \$8.50 each
Lotus paste with egg yolk \$9.50 each
Mixed nuts \$10.00 each

#### **PAYMENT OPTIONS:**

- 1. Online payment to NZCA Canterbury branch account: **030802-0003908-00** In reference fields state your full name, MOONCAKES and contact phone number.
- 2. Cash payment on pick up.

**PICK UP** at the NZCA Chinese Hall at 22 St Asaph Street on Sunday 8<sup>th</sup> September from 9:00am to 4:00pm.

### MOON FESTIVAL CELEBRATION LUNCH

**Sunday 15<sup>th</sup> September - Mark the date!** 

On behalf of New Zealand Chinese Association (NZCA) Canterbury Branch we wish to invite you, your family and friends to attend our Moon Festival Celebration Lunch. This is a great chance to celebrate the mooncake festival and to meet up with friends or to make new acquaintances!

When: Sunday 15<sup>th</sup> September at 12 noon

Where: NZCA Canterbury Chinese Hall, 22 St Asaph Street, Christchurch

**Please RSVP** by Sunday 8<sup>th</sup> September 2024 to assist with catering purposes.

Email us with your name, numbers attending and a contact number to nzcacanterbury@nzchinese.org.nz or phone Marisa 0211126265.

After lunch, you are all welcome to stay for a health information presentation by Dr Steven Ding.

Members - \$10 Non-members - \$20 Students 12-15 years - \$10 Under 12 years - No charge (gold coin donation appreciated)

All donations will be kindly accepted.

#### Dr Steven Ding will give answers to:

Why does my stomach hurt, could it be cancer or something else serious?

Learn more about your gastrointestinal health from Dr Steven Ding, who has more than 20 years' experience as a specialist in this field.

#### **CONGRATULATIONS**

#### **NZCA Academic Awards 2024**

This year there were twelve recipients of NZCA Academic Awards at National Certificate of Education Achievement (NCEA) levels. Congratulations to our Canterbury branch members who were successful in receiving an Award which includes a Certificate and \$500!

NCEA 1 - Chloe Chan

NZCE 2 - Conor Cocks and Ysabella Ho

#### Members' high achievements

- **Sidney Wong** has been awarded a Fulbright Scholarship at the University of Illinois Urbana-Champaign, for studies as part of his PhD in Linguistics at the University of Canterbury.
- **Victoria King** has been selected for the NZ Ultimate Master Women's team to compete at the 2024 World Master Ultimate Championships to be held in Irvine, California, USA in November this year.

#### NZCA LEADERSHIP EVENTS – YLC and LDC

Every two years New Zealand Chinese Association (NZCA) hold two leadership events which are organised and funded by NZCA and other grants. Applicants pay a nominal cost plus all travel costs to and from the venue.

#### NZCA Youth Leadership Camp (YLC) 2024



The Youth Leadership Camp is aimed at Year 11 to 13 High School students to

- Have fun
- Participate in awesome challenges
- Develop your Chinese Identity and Growth
- Create long lasting friendships
- Learn about leadership

#### Applications close 13th October 2024

Dates: 19th - 22nd December 2024

**Cost:** \$220

Age: Year 11 - Year 13 High School

**Venue:** Camp Adair, 2487 Hunua Road, Hunua, RD 3 Papakura **For more information and application**, https://nzcaylc.weebly.com

#### NZCA Leadership Development Conference (LDC) 2025



Through a transformative journey that explores past influences, present challenges, and future possibilities, LDC aims to inspire participants to become confident, culturally aware leaders who can effectively contribute to their communities and beyond.

The conference will enable delegates to realise their leadership potential through a range of activities and guest speakers from all around New Zealand.

Dates: Sunday 2nd Feb - Friday 7th February 2025

Cost include meals and accommodation

**Early bird:** \$300 (if apply before 31<sup>st</sup> August 2024)

**Standard:** \$350 Applications close 31st October 2024. Applicants notified in November.

**Age:** Applicants must be aged between 18-35 years (as at 1st January 2025)

Venue: Willow Park Convention Centre, 1 Hostel Access Road, Eastern Beach, Auckland,

2012

For more information and application, https://ldcnzchinese.org

#### COOKING CLASS – MAKING JUNGS

The participants of the Jung Class on Sunday 26th May enjoyed learning the art of making Jung. There was a lot of precise technical work involved in its preparation. It was all worth the effort when the participants were able to enjoy tasting the delicious, finished products.

Thanks to Jane Gin, Marisa Yeung, Cindy Chan and all the helpers who contributed to this fun event.







#### COMING SOON ....

**Saturday activities morning** 10:45-12:20pm to include table tennis, Mah Jong at the NZCA Canterbury Hall.

**A new NZCA Canterbury Youth Sport Programme** to start in Term 4 on Sunday 20<sup>th</sup> October, 10am-12 noon for youngsters aged 8-14 years at Russley School Gym.

More details will be announced later.

#### CHINESE POLL TAX HERITAGE TRUSTEES

Ethnic Communities Minister Melissa Lee announced the appointment of eight trustees to the Chinese Poll Tax Heritage Trust.

The Trust was established in 2004 to promote the preservation of Chinese New Zealand history and awareness of the contribution of early Chinese settlers. It also provides tangible support for the unique history, language, and culture of Chinese New Zealanders.

The Minister reappointed Debbie Sew-Hoy, Jennifer Too, Lois Yee, and Rodney Wong for a second term on the Trust. Denise Ng, Eileen Ng, David Wong, and Hector Wong have been appointed for their first terms.

All terms commence on 1 August 2024. The trustees are based around the country and are all direct descendants of original poll taxpayers.

"Along with their involvement in the Chinese and poll tax communities, the trustees bring a valuable mix of skills and experience in governance, community work, business, finance, and directorship to the work of the Trust," said Ms Lee. "I thank the outgoing trustees – Paul Chin, Malcolm Wong, Mark Ngan Kee, and Melissa Wong – for their significant contributions to the Trust."



The next round of applications for funding closes 25<sup>th</sup> September 2024. For more information - https://www.communitymatters.govt.nz/chinese-poll-tax-heritage-trust-2/

#### NZCA CONFERENCE 2024

The 81<sup>st</sup> Annual Conference for the New Zealand Chinese Association ("NZCA") was held on Saturday 22 June and Sunday 23 June at the Brentwood Hotel in Wellington. The annual meeting was attended by 59 delegates from 13 branches throughout New Zealand. The Canterbury branch was represented by Lois Yee, Emmie King, Darett Lowe, Rhonda Ding, Rodney Goh, Karen Prisco and Jared Chin.

The Annual Conference is always a great opportunity for everyone to reconnect with other branches, share ideas and thoughts on important issues and to make new acquaintances and this year's event was no exception.

The programme for the 2-day conference was diverse and full of interesting topics - from considering reports on the financial and property aspects of NZCA to discussing past and future Easter Tournaments to listening to presentations from the youth delegates of NZCA. There were also discussions on other matters such as the impending required changes to the Constitution of NZCA and its branches and strategies for the revitalisation of the Cantonese language as well as improvements to the NZCA website. From such sharing of ideas and conversations, delegates to the Annual Conference can gain a broader idea of how NZCA operates as well as learn about and contribute to the direction in which it is headed.

During the conference, we were also honoured to have numerous guest speakers including (but not limited to) the Minister for Ethnic Communities, Ms Melissa Lee, author and poet Alison Wong and community advocate, researcher and author, Sidney Wong. All of the talks at the conference were interesting and inspiring for all.

We are also delighted to report that, during the annual conference, **Lois Yee** was elected as **National Vice President** of the NZCA – a post in which we are sure she will excel. Our warmest congratulations go out to Lois!

As is the tradition, at the end of the first day, delegates were overwhelmed with generous



amounts of Chinese food at an evening dinner at the Grand Century Restaurant in downtown Wellington. This was a terrific way to end the first day of the conference.





The annual conference concluded on the Sunday with everyone having had a productive and thoroughly enjoyable weekend. The delegates all appreciated spending time with each other and, as is usually the case, the annual conference was a great way of reaffirming that we are all part of a vibrant, growing and fantastic national association.



The NZ Chinese Association National Exeutive 2024

Leo Li (National Secretary- Chinese), Jenny Too (Immediate Past President), Paul Chin (National President), Lois Yee ((National Vice-President), Mark Ngan Kee (National Treasurer). Absent - James To (National Secretary)

#### **JUNG LUNCH**

The annual Jung Festival Lunch was held at the Canterbury Chinese Association Hall on **9th June 2024**. As usual, the lunch was very well attended with around 140 members and family joining the celebration lunch.





For those not aware of what "*jungs*" are, they are a traditional Chinese rice dish made of glutinous rice filled with different fillings and wrapped up in bamboo leaves. The fillings can be sweet (with red bean paste) or savoury (with pork belly or Chinese sausage) and they are eaten as part of the annual Dragonboat festival.

This year, over 700 jungs (which is an amazing number!) were made for the Jung Festival Lunch and for sale afterward.

Huge thanks to team leaders Cindy Chan, Jane Gin and Marisa Yeung for keeping this tradition going for our community! Also, a huge thanks for help from Rosemary Yee, Emmie King, Jean Yee, Wing Gin, Katie Yee, Yolande Mak, Michael Yeung, Stella Ng, Tim Ng, Lily Siow, Mimi Mao, Margaret Newdick, Mary Young, Janet Yee and Janice Wong.



Our appreciation goes to all our helpers who always make the annual Jung Festival Lunch one of the most successful events in the year for the NZCA Canterbury Association.

#### SATURDAY LINE DANCE

Come along to try out Line

**Dancing** with our friendly group. Our instructor Audrey Yap teaches easy to learn, low impact fun dances.

Suitable for all ages. No previous experience needed.

Line Dancing is held at our Chinese Association Hall on Saturdays 9am-11.30am. \$4.

Contact - Rhonda 021 2590 745



# **VOLUNTEERS REQUIRED TO HELP**



#### The Qiao Yi Hong De Lion dance team

is looking for volunteers for their Mooncake Festival event - to help supervise craft activities, set up, pack away, sell lanterns, or food.

If you are able to help then please contact Karen via email: <a href="mailto:peonielotus@gmail.com">peonielotus@gmail.com</a>

#### WORLD OF GAMES

As part of the annual Christchurch Heritage Festival, NZCA Canterbury will take part in an exciting event to celebrate traditional games, sports, and leisure activities from the various cultures and ethnicities that enrich Ōtautahi-Christchurch.

The event will be on the 19 October 2024 from 12 to 4pm hosted by the Multicultural Centre, 455 Hagley Avenue.

The event aims to promote cultural exchanges, community engagement, and appreciation for diverse traditions. Different groups are invited to be part of this event with Have-a-go sessions or demonstrations of a traditional game, sport or a leisure activity.

#### NEW BOOK AVAILABLE soon!

Golden Enterprise, New Zealand Chinese Merchants 1860s-1970s



Cantonese merchants facilitated early Chinese immigration to New Zealand and their social and business networks laid the foundation of the Chinese community in the South Pacific. Zooming in on these merchants' dynamic roles in the making of Chinese New Zealanders through a lens of New Zealand's changing relationships with China, Britain and beyond, this book commissioned by the Chinese Poll Tax Heritage Trust revisits New Zealand Chinese history from the 1860s to the 1970s.



The latest book commissioned by the Chinese Poll Tax Heritage Trust, "Golden Enterprise" by Dr Phoebi Li will be available late September.

For more details: http://www.goldenenterprise.nz

Contact: goldenenterprisenz@gmail.com

#### **ACKNOWLEDGEMENTS**

Food stall Fundraiser at the Multicultural Centre at Hagley Park on Saturday 10th August.



Thank you to the NZCA Canterbury Catering team for enduring an early start and braving the chilly winter morning, in cooking up a storm of Chinese food to warm up Canterbury's junior netballers at the Multicultural Centre.

A big thank you to Peter & Jenny Yee, Emmie King, Marisa Yeung, Fran Yee, Stefanie Yee, Jenny Yee, Alison Yee, Wing Gin and chefs Jane Gin and Cindy Chan for their time and effort. A special note of thanks to our members who came down to support our food sales.



# New Zealand Chinese Association (Canterbury Branch) Inc.

# 紐西蘭堅都布厘華聯支會

22 St Asaph Street, Christchurch Central, Christchurch 8011

Memb	ership A	pplicatio	n/Renewal	Form for 1	6 years an	nd over	Annual 1	lst Jan- 31	st Dec		
Please I	Print Clearly	,	Please add fu	rther applicar	nts on this for	m if at same add	dress				
Title Mr/Mrs/Miss Ms/Dr/Prof	Family Nar 英文姓氏	ne	First Name 英文名		Date of Birth 出生日期	Chinese Name 中文姓名	Membership Annual 會費 Fee \$15	Non Current or New Member 新會員費加\$5 Add \$5	Donation 捐款		
1					1 1		\$	\$	\$		
2	Family Name		First Name		Date of Birth	Chinese Name	\$	\$	\$		
_	Family Name		First Name		Date of Birth	Chinese Name	Ψ	Ψ	Ψ		
3					1 1		\$	\$	\$		
4	Family Name		First Name		Date of Birth	Chinese Name	\$	\$	\$		
4	Family Name		First Name		Date of Birth	Chinese Name	Þ	Φ	Φ		
	,					Totals	\$	\$	\$		
						I					
		nave Tax C	redit Claim En	titlement.		Please Tick	☐ for rece	ipt	1		
Address	S	Street Numb	er	Street Name	1						
地址		Suburb			City		Post code				
	Details	Subuib			City		rost code				
Details	聯絡	Phone 1			Phone 2						
		L									
**!:	. 4 !	E-mail addre		推薦人	E-mail address		-4 h	<i></i>			
"Nomina	ator required	ir new app	plicant	世馬八		*Nominator mus	st de an exis	ung member			
Nominat	tor's Name	Nominator	r								
Occupation and brief history		ef history	Background								
if New A 職業	pplicant										
PAYMENT METHOD: Cash or Direct Debit to NZCA(Cant) bank account 03-0802-0003908-03 with reference Surname, First name, Phone Numbers in particulars											
Please E-mail completed form to :- nzcacanterbury@nzchinese.org.nz											
Or return all forms via post to address:- NZCA Canterbury 22 St Asaph Street, Christchurch Central, Christchurch 8011											
Objectiv	ves for mer	nbership	I/We voluntee			erbury in the follo					
Please Tick( ✓ ) ☐ Chinese school			☐ Social Activities/Events			☐ Fundraising					
☐ Translation			□NZCA Sports Tournament			□YLC/LDC Programme					
☐ Others Please Specify											
Preference for Receiving Newsletter Please Tick(✓) □ E-mail □ Post											
Declaration: I/We apply to become a Member/s of the New Zealand Chinese Association Canterbury									J		
I/We agree to abide by the Rules of the Association on acceptance as a Member/s.											
簽名	*Signed:					Date:					
~ 1	oigneu.					Date.		-			



# NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC. (CANTERBURY BRANCH)

# 紐西蘭堅都布厘華聯支會

For more information on any of the following activities, please contact the activity leader.

Activity 活動小組	Details 時間	Contact person 聯絡人
Ballroom & Modern Dance	Contact Emmie	Emmie King 021 211 7441
from the state of the Note of the Australia from a		graem88@xtra.co.nz
舞蹈班(時尚及交際舞)		
Beijing Health Promoting Exercise Group	Saturday	Jane Gin
北京医療保健操	10:30am – 11:30am	021 175 5866
Chinese Language Classes –	Sunday	Fran Yee
Cantonese Advanced, Intermediate &		021 138 3663
Beginners Mandarin		021 130 3003
Cooking Classes烹飪班	To be advised	Rhonda Ding
COOKING Classes WET AT	To be davised	TWICHER DING
		021 259 0745
Karaoke Sing-A-Long	Monthly Sunday	Jane Gin
卡拉OK (一邊唱歌, 一邊跳舞)	2pm	021 175 5866
Lifestyle Walking Group	Friday	Tim Ng 021 263 0218, ng.tim@hotmail.com
步行組	10am	ng.tim@notman.com
2 11 var	200111	Marisa Yeung 021 112 6265
Line Dancing	Saturday morning	Rhonda Ding
LH, dur		
排舞	Easter 2025 in Dunedin	021 259 0745
NZCA Annual Sports and Cultural Tournament	Easter 2025 III Duriediii	Emmie King 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz
Tournament		gracinos@xtra.co.nz
復活節運動大會		
NZCA Canterbury Multi-Sports	Sunday	Emmie King
Programme		021 211 7441
   綜合運動訓練	11:00am – 12:00 noon	graem88@xtra.co.nz
宗合理助訓練 Pickleball	Sunday 1:15pm to 3:15pm	Rhonda Ding
Tickicuali	Russley Primary School,	Milonda Dilig
匹克球	Cutts Road, Russley	021 259 0745
Qiao Yi Lion Dance Team Christchurch	Saturday	George Chan
		021 188 6096
僑藝舞獅隊	3:30pm – 4:30pm	gwchan71@yahoo.nz
Tai Chi Class	Sunday	Marisa Yeung
	,	021 112 6265, hopyick@xtra.co.nz
太極班	9:00am-10am	

# 紐西蘭堅都布厘華聯支會 THE NEW ZEALAND CHINESEASSOCIATION INC. (CANTERBURY BRANCH)

# 2024年9月通訊

# 中秋節訂購自家製月餅

請訂自製月餅9月1日(星期日) 截止訂購.

紅豆沙月餅 \$7.50/個 蓮蓉月餅 \$8.50/個 單黃蓮蓉月餅 \$9.50/個 五仁月餅月餅 \$10.00/個

請在本會取月餅 時間:9月8日(星期日) 9.00am-4.00 pm

請連絡 Marisa Yeung : <u>nzcacanterbury@nzchinese.org.nz</u> 主題 (Marisa - mooncake order) 或電021 112 6265.

銀行帳戶 NZCA Canterbury Branch 03-0802-0003908-000 請註明:Mooncake, 你的名字和電話. 或取月餅時付現金.

# 中秋節午餐

中秋節午餐9月15日(12 pm) 將在會所舉行慶祝中秋節,期待眾人出席.

請於9月8日前電郵回覆人數參加: <u>nzcacanterbury@nzchinese.org.nz以備食物需求</u>, 請報上人名,人數,聯絡電話.

或聯絡:Marisa Yeung 021 112 6265.

收費如下:

會員每人 \$10.00

非會員每人 \$20.00

學生12至15歲,每人 \$10.00

12歲以下請捐款,捐款數目多少無限歡迎.

# 健康講座

午餐後由Dr. Steven Ding 主持健康講座,為何我有胃痛?可能有癌症或其他病情?他會講解腸胃健康的有關資訊, 鄧醫生在這個領域擁有超過20年的經驗.

# 華聯會領袖會議

每兩年華聯會都會有兩個領袖會議,總會負責組織和支付開銷,

參加者只需付日常開銷,和前往會議的舟車費用.

# 紐西蘭華聯會少年領袖夏令營 (YLC) 2024

少年領袖營是提供給11年至13年班的同學,

主要是:有個愉快的時光,參加精彩的挑戰,培養你的中國人的身份和成長,

建立友誼長久,了解領導才能.

申請截止日期:2024年10月13日

日期: 2024年12月19日至22日

費用: \$220

年龄: 11班至十三班學生

場地:Camp Adair, 2487 Hunua Road, Hunua, RD 3 Papakura

詳細資料和表格, https://nzcaylc.weebly.com

# "LDC" 青年領袖會議活動2025年

通過改革的旅程探索過去的影響, 現在的挑戰, 未來的可能性, 青年領袖營主旨是讓參加者激發自信心, 拼具有文化意識的領導人才, 同時也可以回獻給社區. 參加者與來自紐西蘭各地的演講嘉賓,通過活動交流而實現他們的領導潛力.

時間:2025年2月2日至7日

費用:包括用餐和住宿

早註冊優惠價:\$300.00 (2024年8月31日之前報名)

普通價:\$350.00 (申請截止日期2024年10月31日)

年齡: 18至35歲 (以2025年1月1日計算) 申請者11月通知.

場地: Willow Park Convention Centre,1 Hostel Access Road,

Eastern Beach, Auckland, 2012

詳細資料和表格 https://ldcnzchinese.org

# 華聯會學術獎 2024

今年華聯會學術獎項NZCE共有十二個得獎者, 我們祝賀本會有三位獲得此獎項包括證書和獎金\$500.

### 獲獎者:

NCEA 1 - Chloe Chan

NZCE 2 - Conor Cocks 和Ysabella Ho

# 祝賀成員有傑出的成就

- \* Sidney Wong取得University of Illinois Urbana-Champaign獎學金, 用於他在University of Canterbury供讀語言博士學位的一部分.
- \* Victoria King: 獲入選為紐西蘭終極大師女子隊, 前往在美國加州2024年度世界大師終極錦標賽.

# 華人人頭稅歷史遺產信託委員會受託人任命

民族社區部長Melissa Lee 女士宣佈委任八名受託人出任華人人頭稅歷史遺產信託委員會. 該信託基金成立於2004年, 宗旨加強保存紐西蘭華人的歷史, 並認識早期華僑的貢獻,對早期華僑移民社群的歷史, 語言和文化提供實際的支持. 李部長再次任命Debbie Sew-Hoy, Jennifer Too, Lois Yee, 和Rodney Wong 為第二個任期受託人. 並新加入Denise Ng, Eileen Ng, David Wong, 和 Hector Wong 為第一屆任職. 任期由2024年8月1日開始, 受託人來自全國各地, 都是原始人頭納稅人的直屬後人擔任. 李部長說受託人除了參加社團和人頭稅社區的工作還帶同寶

貴的管理經驗, 社區工作, 財經,商業經驗都用於信託基金委員會上. 同時感謝即將離任的受託人Paul Chin, Malcolm Wong, Mark Ngan Kee, and Melissa Wong 對信託委員會付出重大的貢獻.

下一輪資金申請於9月25日截止,有關資料請參閱請參閱 https://www.communitymatters.govt.nz/chinese-poll-tax-heritage-trust-2/

# 烹飪班粽製作

在5月的烹飪班,參加者都很喜歡學習如何包粽的技巧,製作粽是一門繁雜的過程,時間和手工都要拿得很準確才做出美味的粽,學員們都能夠享受美味自製粽時,都認為值得呢.多謝Jane Gin, Marisa Yeung, Cindy Chan和各人幫手提供一個有趣的活動.

# 第81屆紐西蘭華聯總會週年會議

在6月22至23日在惠靈頓Brentwood Hotel 舉行第81屆華聯總會週年會議, 來自全紐西蘭13個支會, 共有59 代表人參加, 本會有代表Lois Yee, Emmie King, Darett Lowe, Rhonda Ding, Rodney Goh, Karen Prisco 和 Jared Chin 出席.

每年的會議都不例外的與其他分支會員重新建立聯繫,分享意見,分析和重要的問題,兩天的議程充滿了不同的話題,從財務和物業方面的報告,到討論過去和將來的復活節運動大會,聆聽青年代表的報告.另外討論迫切的各分支會必要修改華聯會的章程,如何振興廣東話的策略,及改進NZCA網站,各代表並可以直接交流意見,瞭解華聯會的運作方向而做出貢獻.我們很榮幸邀請許多演講嘉賓.有民族社區部長Melissa Lee女;作家和詩人AlisonWong;社區支持者,研究員和作家Sidney Wong,他們的演說都很有趣並令人鼓舞.

值得興奮是我們的會長Lois Yee當上全紐西蘭華聯總會的副主席, 恭喜她, 我們相信她會在此職位上更有出色的表現.

按照傳統, 當第一天會議結束後代表們便到惠靈頓的Grand Century Restaurant中餐館享受一頓豐富美味的中餐, 這是最好的結束第一天會議的方法.

星期天的週年會議結束,帶給各代表有個愉快的週末,他們都感激彼此共渡快樂的時光,而這個會議確定是一個好的方法來證明華聯總會是一個充滿活力,不斷成長和出色的全國社團之一.

# 端午節聚餐

於6月9日約有140人參加,對於不知粽是什麼?這是傳統的中國美食,是用竹葉包裹糯米和不同的餡料製成品,餡有甜的如同紅豆沙,鹹的有五花肉或臘腸,是端午節這個節日必備的食品.今年做了超過700隻粽,用來端午節午餐用和餐後出售.多謝主持製作粽的Cindy Chan, Jane Gin 和 Marisa Yeung 令這個節日傳統的食品延續到我們社區中.

多謝一班義工們製作粽Rosemary Yee, Emmie King, Jean Yee, Wing Gin, Katie Yee, Yolande Mak, Michael Yeung, Stella Ng, Tim Ng, Lily Siow, Mimi Mao, Margaret Newdick, Mary Young, Janet Yee, Janice Wong. 另外一班義工為一年一度一端午節午餐成為本會最成功熱鬧的活動之一.

# 世界遊戲

作為基督城傳統節日活動的一份子,本會今年也參加此項活動,慶祝來自不同種族和文化的傳統遊戲,運動,休閒活動令基督城更加美好.

將於10月19日,12至4pm於the Multicultural Centre, 455 Hagley Avenue 舉行. 活動的宗旨是促進文化交流, 社團的參與和欣賞多元化傳統的活動, 邀請不同的團體試一試傳統的遊戲或示範運動和休閒活動.

# 星期六排舞

請來一齊參加有趣的排舞, 由Audrey Yap教授排舞, 無須任何經驗, 及不同年齡. 逢星期六,9 am至11.30am在本會舉行,每人收費四元.

請聯絡:Rhonda 021 2590 745

# 徵求中秋節義工

僑藝(弘德) 醒獅團, 現需要義工團隊為中秋節活動, 幫忙手工藝活動, 佈置, 賣燈籠或食物, 及最後回收全部裝置.

地點: Multicultural Centre, Hagley Park.

時間: 9月21日,5pm-7.30pm

聯絡人Karen: peonielotus@gmail.com

# 即將推出

華聯會青年體育節目於第四學期(10月20日) 開始.

地點:Russley School 運動場

年龄: 8至14歲

詳細資料稍後公佈.

# 鳴謝

多謝一班義工在8月10日在Multicultural Centre, Hagley park 食物籌款.

# 請訂購 "榮光基業"Golden Enterprise

此書由華人人頭稅歷史遺產信託委員會資助,並於9月21日在屋崙為此書進行發佈會.

廣東商家促進早期的華僑移民移居紐西蘭,商家的社交和商業範圍使華人 社區在南太平洋奠定基礎,特出華商強大的任務為華僑服務,適應在紐西 蘭與中國,英國及其他地區不斷變化關係. "榮光基業"此書由華人人頭稅歷 史遺產信託委員會資助,重新討論由1860至1970年代華僑在紐西蘭的歷史.

作者Dr Phoebe H. Li 曾於2017至2020年 為攝影展的首席評判員, "Being Chinese in Aotearoa" 曾於北京中國華僑歷史博物館, 屋崙的戰爭博物館, 懷唐伊條約博物館, 人肖像畫廊舉行展覽. 她還有其他出版請參閱英文版本. 訂購書本請參閱英文版本表格,付款和聯絡人資料.

#### Disclaimer.

Neither the Association nor any person or persons associated with it, accepts any liability whatsoever for the contents of this newsletter which has been prepared in good faith without material reward and to the best of our knowledge is true and correct in all aspects.